

# Latweefchu Uuwises.

Nr augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 50. Zettortdeenâ 16tâ Dezembera 1826.

Grohbînê, 1mâ Dezembera.

Zsgahjuschâ basnizas gaddâ irr schinni draudsê pawiffam

kristiti	284	behrni,	no	kurreem	43	wahzeefchi.
eefwehtiti	119	—	—	—	18	—
laulati	71	pahri	—	—	14	—
mirruschi	169	zilweki	—	—	21	—

Zilweku bakkâs neweens newaid mirris, un ahtrâ nahwê tikkai diwi zilweki, weens no wahzu ohtrâ no latweefchu draudsê. Eefwehtitu behrnu pulkâ feschî bija, kas gramatu nepratte, bet teem bija azzu woi ausu kaites, un tik no diweem warreja fazzicht, ka tihfchi nekohpti un atlaifti bija. — Tad nu 115 zilweki wairaf dsimmuschî, ne kâ mirruschi.

— 3.

Launa firde jaunâs deenâs.

Daschuris tohp peedfihwohts, ka behrni un jaunekli juntuos ugguni eelaisch, un ka teem schis sohdamâ nedarbs ittin par lusti un jaufumu rahdabs; pee ismekleschanas ne retti tohp atrasts, ka tee to nedarra kahdas reebfchanas, jeb nifnuma labbad, bet tikkai tapehz lai few par preeku dabbutu leelu ugguni skattitees. Arri gan reds tahbus zilwekus, kas no sagschanas newarr walbitees, un gan sinnadami, ka sagt, leels un sohdamâ grehks, tomehr soh, ittin ihpaschu lusti juldami, kad tikkai fleppen ko eekampt warr. Nu arri Zggauu semmê tahds behrns irr atrasts, kam luste pee ta bij, kad zittus behrnus dsirdeja mohkâs waideht un brehkt, un tapehz patti tohs mohzija, un arri weenu nonahweja. Ta irr meitene no 11 gaddeem, Enddolines walsti. Ta fainneekam behrnu

aufleja, bet tik ko fainneeze mugguru greefusi neredseja, tad tas nabbags behrnisch dikti brehze, un weenreis arri affinis splahwe; pehz galla mahte, kaut fur pee darba buhdama, us reisi ihpaschas bailes fahf firdi just; ta darbu pamettusi, freen faru behrninu raubsicht, un to jau ittin fillu atrohn, bet arri reds, ka masa aufletaja faru pirkstu no behrna muttes iswelf. Labbi ismekledama noproht, ka behrna faklâ kahds prappis eebahsts; tas tohp israuts un behrns drihs atspirgst. Nu tohp masa laundarritaja preefschâ nemta un isteiz, ka winnai tas lohtri patizzis, kad tee behrni waidejuschi un brehkuschi, tapehz winna to behrnu effoht ar naggeem ir paschâ rihklê kassijusi, kneebusi, un schnaugusi, un winnam arri to prappi faklâ eeschahwufi. Pee tahlakas ismekleschanas rad-dabs, ka tas masais wels bija arri pee weenas kalleienes deenejis, tas weenu behrnu pareisi auflejis, bet pehz ohtra behrnina mirfchanas atlaifts tappis, un ka scho behrninu tapatt ar prappi rihklê bija noslahpejis. Sawa jaunuma pehz schi masa flepkawite tappe labbi ar behrnu-rihkschem noschaufta, un affai polizeies us-raubsfchanai nodohtha. Bet kas gan nahkamâ laika no tahdas dwehseles buhs? Woi warrehs labbotees un atgreestees? Woi derrehs kahdureis lauschu starpâ? — Kas to warr taggad sinnaht jeb isteikt? Masa zerriba gan irr pehz zilweku dohmahm, bet Deems irr wisfpehzigs, winsch firdis warr lohziht kâ uhdens-strames; lai winna garram un spehkam tizzam, un tam nabbagam behrnam wehham, ka gaddos labbotohs, un atgreestohs, bet us paschu behrneem lai labbi usskattamees, un katru besdeewigu fahrumu un wellam lihdsigu darbu pee laika wal-dam un noslahpam.

— 3.

## No wahzu awisehm.

Weenu lohti behdigu sinnu atrohd lassitaji eeksch wahzsemmes awisehm. Schinni wassarâ Hessu semmê weenâ zeemâ 15 jaunâs meitas bija skohlâ labbi ismahzitas, un tas laiks bija klahf ka tahm kâ kristigeem jaunefleem, kas Deewa wahrdu sinn, bija eefwehtitahm tapt. Pee skohlâs behrneem Wahzsemme tas tohp no mahzitaja fwehtdeenâ, wiffas draudses preekshâ, padarrihts. Schihs 15 meitinas grihb us scho deenu to zeemas basnizu jauki un glihti fataisibt, un noeet tadehl us weenu smiltschu kalnu, fur tas zeems jau fenn deenahm no weenas leelas dillâs bedres itt baltu smilti mehds nemt. Tanni 14 meitas eekahp eekshâ, un ta 15ta, kas gaudena us weenu kahju bij, paleef ahra pee tahs bedres. Tahs kas eekahpuschas fahf kâ jau jaunefli dseedaht un padanzohf. Bet nu par nelaimi zaur to lohti karstu un fausu wassaru, ta semne bij druppena tappufi, un weens leels gabbals no ta kalna eekriht eeksch to bedri un apklahj wiffus. Ta gaudena reds to nelaimi un schi nabbdafite zif ween spehdama steidsahs apakkal us to zeemu laudim no ta sinnu doht. Bet kamehrt schee ar schkippelehm atnahf, un to pulku semni atrohd, tee gallâ atrohd jau wiffas nospeestas un noslahpuschas. Tanni paschâ fwehtdeenâ, fur tahs dohmajuschas pirmâ reisê pee Deewa galda pee-eet, tahs gulleja jau kâ lihki basnizâ, un tappe ar gauschi leelahm affarahm kô wezzaki un raddi raudaja, us basnizas kapsehfu zits pee zitta blakkam paglabatas.

B — t.

## Mihklas usminneschana.

(Skattees Pehrles Latweeschu awischu Nr. 46.)

Pehrlites tawas wifskohschakas  
Woi preeka, woi skummibas affaras.  
Tas brahlis irr preeks un ta mahsina,  
Kas idwelf tahs, skummiba sauzama.

Kehniina rohkâ tahs neredsehj;  
Tif azzî tahs winnam gan atspihdehs.  
Bet akka, fur winnas irr smellamas,  
Ta sirds irr; mums abbas irr derrigas!

21mâ Novemb.

H — r.

## Zeefas fluddinaschana.

Kad tas zeenigs Generalgubernatora kungs no Pleškawas, Widsemmes, Jggauunsemmes un Kurssemmes, Karragubernators no Nihges 1c., Markis Paulucci, — tadehl, ka Widsemmes Gubernementê eeksch daschadahm weetahm starp lohpeem weena lohti nikna sehrga (Edserdurre) jeb lohpu mehris irr rahdizees, kô lihds schim wehl neweens ne warrejis dseedi-naht un kurra tahlaku isplattischanu tiffai zaur to warr apturreht, ka wiffu faslimmuschu lohpu tuhliit nositt, — appaksch 30tas Novembera deenas schi gadda schê irr usdewis, tahdu pasluddinaschamu islaist, kas wiffem Kurssemmes Gubernementes eedschwotajem ta kâ tahm polizeies teefahm irr wehrâ janem, ka, ja schi peeminnetâ sehrga arridsan schinni Gubernementê rahditohs, teem, kam tahdi faslimmuschi lohpi peederr, tohs tuhdahtin buhs nositt un us tahdahm weetahm, kas no gammibahm atstattu, ar wiffu ahdu un spalwu 6 pehdu dsilli aprakt un ar kalkeem apbert, pee strahpes no 100 sudraba rubeleem, par ikkatru faslimmuschu un nie nosistu lohpu, no kurras strahpes naudas weena dalka tam peerahditajam un ohtra dalka tai apgahdaschanas teefai peekriht, ta ka pee bahrgas atbildeschanas to polizeies teefu, ja winnas scheit ar wiffu ruhpeschamu nedarritu, kas tahm peenahkaks; tad ta Kurssemmes Gubernementes waldischana par panahtschamu schihs uswehleschanas irr nospreedusi: ne ween zaur scho pasluddinaschamu, kâ scheitan no-teef, wiffem Kurssemmes Gubernementes eedschwotajem to zeetu paklausischamu schihs wirspeeminnetas nolikschanas, kad kaut fur ta apschimeta lohpussehrga rahditohs, pee aiesfargaschanas tahs nosazzitas strahpes bahrgi peekohdinahf, bet arridsan wiffahm polizeies teefahm zeeti usdoht, no sawas pusses par to neatlaischamu wehranemschamu schihs nolikschanas wakteht un fewischki us semmehm zaur apkahrifschijameem preekshraksteem tahs muischas un pagasta polizeies peespeest, ka winnas no sawas pusses tahs wajadfigas pawehleschanas dohd, lai katra ispleschana tahs lohpu sehrgas tuhdaht taptu apturreta, arridsan tai augstakai polizeies teefai tahs simees no tahdas lohpu slimmibas tulihf par tahlaku nepawilzinajanu sinnudohschanu us to Gubernementes waldischamu sinnamu darra, bet tur us weetas bes wiffu masakas aieskaweschanas zeeti un ar wiffu bahrgumu wiffu padarra un usnemim, ka tahda pohstidama nelaimi pee laika taptu nowehrsta un pagallam isnihzinata. Lai tadehl ikkatrs to wehrâ nem un no flahdes un strahpes fargajahs! Selgawas pilli 2tra Dezembera 1826.

G. von Doppelmaier, waldischanas  
rahts.

(Nr. 8794.) W. Diederichs, waldischanas fiktehrs.

Peßz Tuffumes aprinka teefas nospreedumu tanni  
23schâ Dejembera schi gadda no ribta pullsten 10,  
weena subdraba kanne, kas 78 lohtes well, weens  
tschigganu seewas sibschu apgehrbs ar seltahm tresschem  
apshuhts un 2 seewischu stappes swahrki, kas wiss no  
teem tshigganu Walde un Peschen kishlâ bij eedohts  
un ne isnemts tappis, teefas istabâ tam wairak soh-  
lidamam uhtropê taps pahrdohst.

Tuffumê 23schâ Nowembera 1826. I  
(S. W.) L. von Kleist, aprinka teefaslung. I  
(Nr. 937.) Sittehrs George Paul.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr.,  
tohp no Casmakkas pagasta teefas wiffi parradu deweji  
ta lihdschinniga fainneeka Lulse Ulrika, kas sawas  
mahjas wairs ne spehdams tahs waldbht, atdewis,  
un par kurra mantu zaur schihs teefas spreedumu kon-  
kursis nolikts, aizinati, lai katris, kam taisnas prassi-  
schanas no jau augscham teikta fainneeka buhtu, pee  
faudeschanas sawas teefas, eelsch diweem mehnescheem,  
un prohti lihds 10tu Bewrara mehnescha nahkoscha  
gadda, kas par to weenigu un isflehdsamun terminu  
nolikts, pee schihs teefas peeteizahs. Casmakkas pa-  
gasta teefa 10tâ Dejembera 1826. 3

(S. W.) Fanne Khepolt, pagasta wezzakais.  
(Nr. 168.) K. Amenda, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr.,  
no Wehrsebehkes pagasta teefas wiffi un jebkurri par-  
radu deweji ta fainneeka Krikschu Kahrla, kas sawas  
mantas parradu lihdsinaschanas dehl nodewis un par  
kurra mantahm zaur schihs teefas spreedumu no  
23schas Nowembera deenas schi gadda konkurse nolik-  
ta, scheidt preekschâ aizinati, lai tee ar sawahm mefle-  
schanahm un prassischanahm lihds 23schu Janwara  
deenu nahkoscha gadda, kas tas weenigais un isfleh-  
dsamais termins buhs, peßz liffkumeem parahdahs un  
atsanzahs, zittadi teem ar sawahm meflechanahm un  
winnu teefahm muhscham kluffu jazeesch un tee ne  
taps wairs klausiti un peenemti. To lai wehrâ nem!

Wehrsebehkes pagasta teefâ 2trâ Dejembera 1826. 2  
(S. W.) ††† Ekehrstainu Ansis, peefehdetais.  
(Nr. 12.) Th. Lehnert, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr.,  
tohp no Meschohtnes pagasta teefas wiffi parradu de-  
weji ta lihdschinniga fainneeka Waggel Jahna, kas

sawas mahjas, wairs ne spehdams tahs waldbht,  
atdewis, un par kurra mantu zaur schihs teefas spre-  
edumu konkursis nolikts, aizinati, lai katris, kam  
taisnas prassischanas no jau augscham teikta fainneeka  
buhtu, pee faudeschanas sawas teefas eelsch diweem  
mehnescheem, un prohti lihds 14tu Janwara mehnes-  
scha nahkoscha gadda, kas par to weenigu un isfleh-  
dsamun terminu nolikts, pee schihs teefas peeteizahs.  
Meschohtnes pagasta teefa 12tâ Nowembera 1826. I

(S. W.) ††† Weddert Bertusch, pagasta wez-  
zakais.  
(Nr. 279.) G. Kuhbohm, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiseriffkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr.,  
tohp no Baldohnes pagasta teefas wiffi un jebkurri  
parradu deweji ta Baldohnes fainneeka Zirpes Kriksch-  
jahna — par kurra mantu, winnu atlihdsinaschanas  
dehl, zaur schihs teefas spreedumu konkurse irr no-  
likta — ar scho usfaukschanu aizinati, lai tee, ja ne  
gribb sawas teefas saudeht, diwju mehneschu starpâ  
no appakschraftitas deenas, prohti lihds 3schu Jan-  
wara nahkoscha 1827ta gadda ar sawahm prassisch-  
nahm un winnu parahdschanahm woi paschi, woi  
zaur teefas geldigeem weetneekeem scheidan peeteizahs  
un tad us preekschu, fo liffkumi preekschraftita, sagai-  
da. Lai ikweens to wehrâ nem.

Baldohnes pagasta teefa 4tâ Nowembera 1826. I  
(S. W.) Kiwwul Jahnis, pagasta wezzakais.  
(Nr. 137.) Ed. v. Brindmann, pagasta teefas  
ffrihweris.

\* \* \*

Wiffi tee, kam taisnas prassischanas pee tahs at-  
stahstas mantas ta nelaika Krohna Wirzawas muischas  
Muzzeneeka Zurra irraid, tohp zaur scho usaizinati  
un peeraiditi, few ar tahdahm prassischanahm wiff-  
wehlaki lihds 6tu Bewrara 1827 pee schihs teefas pee-  
teiktees, jeb winni wairs netaps dsirdeti. Krohna  
Wirzawas pagasta teefa 6tâ Dejembera 1826. 3

Gindul, pagasta wezzakais.  
(Nr. 287.) Fr. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Kad no Bultes muischas (Schmickera) tas fain-  
neeks Wehschu Jannis sawas mahjas pats nodewis un  
wisch kâ sinn leelôs parradds buhs krittis, tad wiffi  
wianna parradu deweji tohp usfaukti, lai tee tanni  
30tâ Dejembera deenâ schi gadda pee schihs pagasta  
teefas peeteizahs, fur schi peemineta fainneeka Weh-  
schu Janna mantas par atlihdsinaschanu wianna par-  
radu deweju un tahs drikkeschanas malfas taps pahr-

dohtas. Duffes muifchas pagasta teefa 29tâ No-  
wembera 1826. I

Grubdu Kristaps, pagasta teefas wezzakais.  
Raetfch, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi parradu deweji to diwju Wezz = un Jaunfaul-  
les muifchas fainneeku Grigol Mikkela un Kaulin  
Otta, par kuru mantahm zaur fchihš deenas teefas  
fpreedumu konkursis noliktš, tohp fcheitan no Wezz =  
un Jaunfaules pagasta teefas aizinati, lai ar sawahm  
taifnahm praffifchanahm 29tâ Janwara mehnescha  
deenâ 1827ta gadba Wezzfaules muifchâ atnahf.  
Wezzfaules pagasta teefa 29tâ Nowembera 1826. 2

(S. W.) ††† Valgal Behrtul, pagasta wezzakais.  
(Nr. 44.) J. Roufjet, pagasta teefas ffrihweris.

No Bresilges pagasta teefas tohp wiffi tee, kam pee  
tahm atlifkufchahm mantahm ta noflifkufcha mefcha-  
farga Mazza taifnas praffifchanas buhtu, aizinati,  
lai weena mehnescha ftarpâ no tahs appafchrafsitas  
deenâ pee fchihš pagasta teefas peeteizahš, zittabi  
tee ar sawahm praffifchanahm ne taps wairs peenenti.

Bresilges pagasta teefa 22trâ Nowembera 1826. I

Sillahl Janne, pagasta wezzakais.

Druke Frizz, peefchdetais.

Karl Fried. Kappeller, pagasta teefas ffrihweris.

Diwi firgi, prohti weens pelleshš firgš trihš gabduš  
wejš, un weena melna fehwe no nefinnameem gab-  
deem, un weenas raggus irraid kâ atrasti pee fchahš  
teefas eeraiditi tappufchi. Tee, kam fchee firgi un  
tahš raggus peederr, tohp zaur fcho peeraiditi, few  
eefch laiku no 4trahm neddelahm pehz winnu prettint  
nemfchanas peeteiktš, jeb fagaidiht, kad firgi un  
raggus pagasta lahdei par labbu, taps pahrdohfi.  
Krohna Wirzawas pagasta teefa 6tâ Dezembera 1826. 3

Gindul, pagasta wezzakais.

(Nr. 286.) Fr. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

### Bitta fluddinafchana.

Weens labš Fehgeris, kas putnu funnus mahziht,  
un ruddens jakti west proht, kam labbas attestates  
irr, un kas eefch Nowgorobdes Gubernementa pee  
weena Generata deenestu nemt gribb, lai pee manim  
eefch Sezzes muifchas pee Jaunjelgawas lihš totu  
Janwara 1827 peeteizahš. Winfch 100 fudraba  
rublus par gaddu lohnes naudu un wiffu ufturrefchanu  
dabbuhš. 3

Kapiteine von Herrmann.

Wauflas tuwumâ weens frohgš ar dahrsu weetahm  
us renti dabbujans. To plafchaku finnu warr dab-  
uhst pee Dörpera Mehmla muifchas wadifchanas. 2

### Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 6tâ Dezembera 1826.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 71 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu . . . . .	—	70
5 — papihru naudas . . . . .	1	35	1 — linnu labbakas furtes — —	1	10
1 jaunš dahlderis . . . . .	1	33	1 — — fliftakas furtes — —	—	70
1 puhš rudsu . . . . . tappe-makfahts ar	1	30	1 — tabaka . . . . .	—	70
1 — kweefchu . . . . .	1	80	1 — dfelseš . . . . .	—	70
1 — meefchu . . . . .	1	15	1 — fweesta . . . . .	2	25
1 — meefchu = putrainu — —	1	25	1 muzza filku, preefchu muzzâ — —	5	—
1 — ausu . . . . .	1	—	1 — — wifkfchnu muzzâ — —	5	25
1 — kweefchu = miltu . . . . .	2	50	1 — farkanas fahls . . . . .	6	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	60	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	25
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	20	1 — rupjas baltas fahls — —	4	25
1 — firnu . . . . .	1	60	1 — smalkas fahls . . . . .	4	—
1 — linnu = fehklas . . . . .	1	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — kannepu = fehklas . . . . .	—	75	warra nauda ftahw ar papihres naudu weenâ		
1 — kimmenu . . . . .	1	25	makfa.		

3 f t z u d r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.